



BULLETIN



Scan this QR code

Українська Католицька Церква
Покрова Пресвятої Богородиці

Holy Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
419 Pearl Street, BURLINGTON, ON L7R 2N2

ph. 905-634-6598 Pastor's cellphone 905-320-3974

Pastor: Father Zenon Walnyckyj

Parish Safeguarding Officer's phone: 365-737-9144

Parish Website: WWW.HPUCC.CA Parish email: holyprotection-burlington@outlook.com

12-ГО ЛИПНЯ 2026

6-та Неділя після П'ятидесятниці
Празник Св. Отців 6-ти Вселенських Соборів

JULY 12, 2026

6th Sunday after Pentecost
Feast of Holy Fathers of First 6 Ecumenical Councils

Недільна Божественна Літургія (літній порядок) 10:00 рано (в двох мовах)
Sunday Divine Liturgy (summer schedule): 10:00 am (bilingual)

МОЛИТВА

Святий князю Володимире, просвітителю наш! Просимо тебе за наш народ. Як ти охрестив Україну, так і тепер молись перед Богом за нашу Батьківщину. Заступайся, щоб ми жили у Христовій вірі, любові та мирі. Допоможи нам у важкі часи випробувань, випроси благословення та захисту на віки віків. Амінь.



PRAYER

Holy and Blessed Prince Volodymyr, Equal to the Apostles, enlightener and baptizer of our Ukrainian people. We turn to you in this time of trial, sorrow, and need for the people of Ukraine. Just as you once guided your nation into the light of Christ, look down upon us with your fatherly love and care and earnestly intercede before our Almighty God on behalf of Ukraine. Strengthen the defenders of Ukraine, grant comfort to the afflicted, and bring the light of Christ's peace into the darkness of enmity. Through your powerful prayers, may Ukraine be preserved in faith, unity, and freedom for ages of ages. Amen!

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

PARISH NEWS

ЛІТНІЙ ГРАФІК БОЖЕСТВЕННИХ ЛІТУРГІЙ ...

Повідомляємо що **до неділі 6-го вересня** (включно) в неділю буде правитись одна-сполучена Божественна Літургія в двох мовах в год. 10:00 рано. Щиро всіх Вас запрошуємо!

SUMMER SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES ...

Please, note that until Sunday, Sept. 6th (inclusive) on Sundays, we will celebrate one-joint Divine Liturgy in both languages at 10:00 am.

All are welcome!

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ

До Парафіяльного Дитячого Хору...

Запрошуємо батьків записувати дітей (вік: початкова школа) до 'Парафіяльного Дитячого Хору', який зараз формується в нашій парафії. Репетиції хору почнуться в місяці вересні і проходитимуть в неділі, після другої Божественної Літургії, підчас як батьки можуть брати участь у щонедільній парафіяльній каві і солодкому. По більше інформації будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974

REGISTRATION OF KIDS

to Parish Children's Choir...

We invite parents to register their kids (age: elementary school) to "Children's Choir", which is newly forming at our parish. The practices will begin in September and will be held on Sundays, just after the completion of the second Divine Liturgy, while parent can enjoy Sunday Coffee Social.

For more info, please, contact Fr. Zenon 905-320-3974

Організується Недільна Школа...

Ініціативна група парафіян організує поновлення діяльності недільної школи для дітей віком від садочку до 8-го класу та школярів середніх шкіл. Зайняття заключатимуть навчання про нашу віру, традиції тощо... Потребуємо волонтерів які готові допомагати з цим проектом. Коли ви заінтересовані, контакуйте нас на імейль на парафіяльну адресу: holyprotection-burlington@outlook.com.

Sunday School is being organized....

In initiative group of parishioners is planning to renew the operation of our Parish Sunday School for kids ages from Kindergarten-Gr.8 and for high school students. Activities will encompass discovering our faith, traditions etc... We need volunteers who are ready to help with this project. If you are interested please, reach out to us via Parish Email: holyprotection-burlington@outlook.com.

Запрошуємо записуватись в почет парафіян

Заохочуємо Вас записатись у почет парафіян до нашої Парафії. По більше інформації щодо реєстрації, щодо переваг бути парафіянином та про забезпечення щодо зберігання Вашої інформації будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974

We invite you to register with our Parish

We encourage you to register with our parish. For more information regarding the registration, its benefits as well as protocols to secure your information please, contact Fr. Zenon 905-320-3974

Парафіяльний Координатор Захисту

Єпархіяльний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонта і Східної Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора або **Парафіяльного Координатора Захисту** п. Ліді Нарожняк тел. 365-737-9144, імейл: holy.protection.ugcc.burlington@gmail.com або Анет Гривни, Єпархіяльного Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіяльній веб-сторінці: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Parish Safeguarding Officer

The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's *Eparchial Safeguarding Policy* is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, **Parish Coordinator of Care (PCC)**, Ms Lida Narozniak at 365-737-9144, email: holy.protection.ugcc.burlington@gmail.com or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: safeguarding@ucetec.org. More information is available on the Eparchial Website: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Парафіяльний Фонд Допомоги Україні (і Біженцям)

Ми свідомі що останнім часом на всіх впало багато закликів щодо фінансової допомоги пов'язаної з гуманітарною кризою в Україні. Ми свідомі що вихід з пандемії коронавірусу і економічні обставини теж не є сприятливі. І тому зі щирого серця дякуємо всім Вам за несамотовито щедрі пожертви на допомогу жертвам російської агресії. Ми також розуміємо що економічні спроможності не є невичерпними. Однак за повідомленням нашої Єпархії, ми знаємо що і в нас можемо сподіятись людей – біженців, які потребуватимуть нашої допомоги тут, в нашій Парафії. Тому ми вмісто з Парафіяльною Радою вирішили заініціювати благодійний фонд де ми будемо нагромаджувати кошти на безпосередню допомогу з нашої Парафії для потерпілих в Україні а особливо тут на місці. Це довгостроковий проект на зразок Парафіяльного Будівельного Фонду. Ми виготуємо особливі конвертки призначені на ці пожертви. Ми не очікуємо від Вас негайного відгуку але будь ласка про спроможності коли можливо у Вас знайдеться фінансова можливість пам'ятати за цей фонд.

PARISH UKRAINE/REFUGEE RELIEF FUND

We are well aware that lately, we all have been canvassed with multiple calls to provide financial donations to humanitarian relief efforts in Ukraine. We are well aware that as we slowly emerge from Covid-19 pandemic the economic circumstances are not the greatest, either. Therefore, with double of gratitude we thank all of you, who have responded so generously to help the victims of Russian aggression. We are also mindful that our economic resources are not without limits. However, as informed by our Eparchial Chancery, we are also aware that we should be ready of being confronted with refugees in need right here in our Parish. Therefore, along with Parish Council we have initiated the establishment of parish relief fund to finance our charitable projects to help victims of war in Ukraine and Ukrainian refugees who will happen to settle here in our Burlington. This is a long-term project such as Parish Building Fund is. We will prepare special envelopes designated for these donations. We do not expect an immediate response, rather we would like everyone to keep in mind and respond to this call for financial contributions as an option to share any spare treasure we may have.



Запрошуємо Вас продовжити Ваш час з нами на недільній зустрічі при каві і солодкому в Парафіяльній Залі – складені там пожертви призначається на допомогу Україні. Ми організуємо групу волонтерів готових печи солодке на цю ж ціль. Листа де записуватись у Парафіяльній Залі або будь ласка контакуйте Парафіяльну Канцелярію 905-634-6598

НОВИНИ ГРОМАДИ



НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ХОР

Під патронатом СУМ – організується новий Український Хор в околиці Гамільтон/Бурлінгтон і ви запрошені прилучитися!

Запрошуємо дорослих чоловіків і жінок. По більше інформації, будь

ласка контакуйте Марічку Данкен тел. 905-691-2949.

Join us at our time-honoured tradition of Parish Sunday Coffee Fellowship at the Parish Hall! Note that income from this activity will be forwarded toward help in Ukraine.

You are also invited to join our group of volunteers who share their baking skills and bake sweets for this activity. You can sign-up your name on the List at the Parish Hall or call Parish Office 905-634-6598



COMMUNITY NEWS

NEW UKRAINIAN CHOIR

Under the auspices of SUM new Ukrainian Choir is being organized in the Hamilton/Burlington area and you are invited to join! Adult men and women are welcome! Please contact Marichka Duncan at 905-691-2949 for more information.



БОГОСЛУЖБИ НА ТИЖНІ
DIVINE WORSHIP DURING THE WEEK



СЕРЕДА - 15.07.2026 - WEDNESDAY

9:30 рано Божественна Літургія (Празник Св. Володимира)

в намірені усіх хворих і немічних *(Богослужба в англійській мові, читання Св. Письма в двох мовах)*

9:30 am - Divine Liturgy (Feast of St. Volodymyr) dedicated for health and salvation

of all sick and disabled *(Divine Liturgy in English language, Holy Scripture Readings in both languages)*



Прийміть
Духа Святого

Осінні жіночі реколекції 2026

з отцем Ігорем Гускою
на Горі Марії в Анкастер



А Утішителю, Духу Святому, що Отець посилає
в Моїм імені, він вас навіситиме усього (Іван, 14, 26)



25 - 27 вересня 2026

Mount Mary Retreat Center
437 Wilson St E, Ancaster ON
L9G 3K4, Canada

Скануйте QR код до реєстрації до 14 серпня 2026

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ - FINANCIAL STATEMENT

Sunday, July 5, 2026

- ❖ Donations at Summertime (combined) Divine Liturgy were: \$855.00
- ❖ Donations to Parish Building Fund were together: \$235.00
- ❖ Donations to the Eparchial Monthly Collection (Peter's Pence) were: \$50.00
- ❖ Donations to the Eparchial Monthly Collection (Canadian Bishops' Charities) were: \$25.00
- ❖ Donations at Sunday Coffee Social were \$47.00

NOTE: IF YOU SUBMIT YOUR DONATIONS BY CHEQUE - PLEASE MAKE YOUR CHEQUE PAYABLE TO:

УВАГА: ЯКЩО ВАШІ ПОЖЕРТВИ СКЛАДАЄТЕ ЧЕКОМ - БУДЬ ЛАСКА ВИПИСАТИ ЧЕК НА:

HOLY PROTECTION OF BVM

We send our thanks to all of you for your kind generosity! God Bless you all!

Щире спасибі усім Вам за Вашу щедрість! Щастя Вам Боже!



Папа Лев XIV призначив Високопреосвященнішого владика Михайла Квятковського новим Архієпископом і Митрополитом Вінніпезьким

ВІННІПЕГ — Українські католицькі єпископи Канади з великою радістю повідомляють про оголошення пресслужби Ватикану у четвер, 9 липня 2026 року, згідно з яким Його Святість Папа Лев XIV прийняв зречення з уряду Високопреосвященнішого владика Лаврентія Гуцуляка, ЧСВВ, Архієпископа і Митрополита Вінніпезької Української Католицької Архієпархії, у зв'язку з досягненням ним 75-річного віку. Водночас Святійший Отець призначив Високопреосвященнішого владика Михайла Квятковського, який до цього часу обіймав посаду Єпископа Нью-Вестмінстерської Української Католицької єпархії, новим Архієпископом і Митрополитом Вінніпезької Української Католицької Архієпархії. Дата його інтронізації буде оголошена пізніше.

Номінація владика Михайла на служіння шостим єпископом і четвертим Митрополитом-

Архієпископом Вінніпезького престолу була запропонована Синодом Єпископів Української Католицької Церкви, а згодом прийнята і затверджена Його Святістю Папою Левом XIV.

Владика Михайло Квятковський, який у 1986 році був висвячений на священника Митрополитом Максимом Германюком, ЧНІ, для Вінніпезької Архієпархії, служив у різних парафіях у Манітобі, Англії, Італії та Україні. Він також виконував обов'язки секретаря та канцлера в Архієпархії, а також канцлера Патріаршої курії УГКЦ, судді та голови Патріаршого трибуналу й голови Патріаршої катехитичної комісії. Окрім того, протягом шести років він служив віцеректором та викладачем канонічного права в Українському католицькому університеті в Україні.

Три роки тому Преосвященніший владика Михайло Квятковський був призначений Папою Франциском четвертим Єпископом Нью-Вестмінстерської єпархії на західному узбережжі Канади. Його єпископська хіротонія відбулася в катедральному соборі святих Володимира і Ольги у Вінніпезі 8 листопада 2023 року за участю Митрополита Лаврентія Гуцуляка, Митрополита Бориса Гудзяка з Філадельфії та владика Давида Мотюка з Едмонтона, а чин його інтронізації відбувся в катедральному соборі Пресвятої Євхаристії в Нью-Вестмінстері наприкінці того ж місяця, 18 листопада 2023 року.

Владика Михайло мав велику радість співпрацювати з духовенством Нью-Вестмінстерської єпархії та служити вірним цієї єпархії, яка офіційно охоплює Британську Колумбію, Юкон та частину Північно-Західних територій. Йому дуже бракуватиме їх. Проте він твердо налаштований повсякчас згадувати їх та свого наступника у своїх молитвах і надалі всіляко допомагати.

APPOINTMENT OF NEW ARCHBISHOP AND METROPOLITAN OF UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH IN CANADA

Pope Leo XIV Appoints Most Rev. Michael Kwiatkowski as New Metropolitan Archbishop of Winnipeg

WINNIPEG — The Ukrainian Catholic Bishops in Canada are pleased to share the announcement made by the Vatican Press Service on Thursday, 9 July 2026, that His Holiness Pope Leo XIV has accepted the resignation of the Most Rev. Lawrence Huculak, O.S.B.M., Metropolitan Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg, upon his reaching the age of 75. Concurrently, His Holiness appointed the Most Rev. Michael Kwiatkowski, heretofore the Bishop of the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster, as the new Metropolitan Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg. The date of his installation will be announced as soon as it is determined.



The nomination of Bishop Michael to serve as the sixth bishop and fourth Metropolitan Archbishop of the Winnipeg See was proposed by the Synod of Bishops of the Ukrainian Catholic Church and subsequently accepted and confirmed by His Holiness Pope Leo XIV.

Bishop Michael Kwiatkowski, who was ordained a priest in 1986 by Metropolitan Maxim Hermaniuk, C.Ss.R., for the Archeparchy of Winnipeg, has served in various parishes in Manitoba, England, Italy, and Ukraine. He has also served as Secretary and Chancellor within the Archeparchy, as well as Chancellor of the Patriarchal Curia of the UGCC, Judge and Head of the Patriarchal Tribunal, and Head of the Patriarchal Catechetical Commission. Additionally, he served for six years as Vice-Rector and lecturer in canon law at the Ukrainian Catholic University in Ukraine.

Three years ago, the Most Rev. Michael Kwiatkowski was appointed by Pope Francis as the fourth Bishop of the Eparchy of New Westminster on Canada's West Coast. He was consecrated a bishop at Sts. Volodymyr & Olha Cathedral in Winnipeg by Metropolitan Lawrence Huculak, Metropolitan Borys Gudziak of Philadelphia, and Bishop David Motiuk of Edmonton on 8 November 2023, and was installed at Holy Eucharist Cathedral in New Westminster later that month on 18 November 2023.

Bishop Michael very much enjoyed working with the clergy of the Eparchy of New Westminster and serving the faithful of that eparchy, which officially spans British Columbia, the Yukon, and a portion of the Northwest Territories. He will greatly miss them. However, he is determined to keep them and his successor in his prayers and to continue to assist in any way possible.

FEAST OF ST. VOLODYMYR

On July 15th, the Church celebrates the memory of St. Equal-to-the-Apostles Prince Volodymyr and the Day of the Baptism of Rus'.

Prince Volodymyr, the Baptizer of Rus', was born around 960 and was the grandson of St. Equal-to-the-Apostles Princess Olga. Before embracing Christianity, he was a harsh ruler relying on pagan traditions, but his conversion to Christianity completely transformed him.

Prince Volodymyr was baptized in Korsun (Chersonesus) in 988, which is considered the official beginning of the Baptism of Rus'. Returning to Kyiv with Greek clergy, he baptized the residents of the city.

He first invited his twelve sons to be baptized, followed by many boyars. Then, St. Volodymyr announced that all residents of Kyiv, rich and poor, should come to the river on a certain day to receive baptism. On the appointed day, the people of Kyiv gathered on the banks of the Dnieper River, and the

prince himself appeared with Christian priests. All the Kyivan residents entered the river, with adults holding infants in their arms. The priests on the shore read prayers, and St. Volodymyr prayed to God, entrusting himself and his people to Him.

This event ushered in the period of baptism of the entire Rus'.

After embracing Christianity, the prince spoke of himself: "Lord! I was like a beast, lived like an animal, but You tamed me. Glory to You, God!" He ceased military campaigns against neighbors and lived peacefully with all nations, only defending the borders from the nomadic Pechenegs. Prince Volodymyr released all his former wives and concubines, entered into a Christian marriage with the Greek princess Anna, completely abolished the death penalty, and instead of death penalty popular in medieval Europe for murderers and robbers, they were exiled to the lands north of Kyivan Rus' – so called "swamps of Muscovy"...

The princely court was open to the poor and needy. The holy prince, who was called the Red Sun during his lifetime, distributed food, clothing, and money to the people, redeemed debtors from bondage, and restored freedom to captives and prisoners.

The great prince was a gifted ruler who not only successfully defended his native land and strengthened its borders but also engaged in the development of education in his principality.

The Great Prince Volodymyr passed away on July 15 (28), 1015, in the village of Berestovo, near Kyiv. He was buried in the Church of the Tithes – the name the church derives from a first soup-kitchen for the needy, which St. Volodymyr and Rus' nobility founded and supported.

ВОЛОДИМИР ВЕЛИКИЙ — ХРЕСТИТЕЛЬ РУСИ-УКРАЇНИ

Християнська віра не була чимось чужим і незнаним для Володимира Великого. У Києві вже за князя Ігоря були християни, які мали свою церкву. Християнкою була його бабуся, свята княгиня Ольга, яка його виховувала. Свята Ольга через різні причини не наважилася запровадити Христову віру у своїй державі. Те, чого вона не зробила, здійснив її внук — Володимир Великий. Він не тільки сам прийняв святе Хрещення, але охрестив увесь наш народ. Тим актом він прирівняв нашу державу з християнськими народами Сходу й Заходу.

Князь Володимир вирішився прийняти святу віру не із Заходу, а зі Сходу, у візантійському обряді, бо як з Візантією, так і з Болгарією його пов'язували тісні політичні, культурні й економічні відносини. Він відчув своєю душею, що християнська віра у візантійському обряді найкраще відповідає психіці і ментальності нашого народу. Крім того, ця віра принесла зі собою богослужбу і святі книги зрозумілою для народу мовою. Володимир Великий, як подає наш літопис, охрестився 988 року і на святому хрещенні отримав ім'я Василія.

Охрестившись сам та знищивши поганські ідоли, князь Володимир насамперед охрестив своїх дванадцятьох малолітніх синів у джерелі на місці, що сьогодні відоме в Києві під назвою Хрещатик. За його наказом охрестився столичний город Київ та весь народ. "Він наказав, — каже митрополит Іларіон, — по всій своїй землі хреститися в ім'я Отця і Сина і Святого Духа, щоб явно і голосно славилось по всіх городах ім'я Святої Тройці, та щоб усі стали християнами: малі й великі, раби й свободні, молоді й старі, бояри і прості, багаті і вбогі. І ні один чоловік не противився його благочестивому повелінню. Хрестилися, якщо хтось і не з любови, то із страху до того, хто наказав... І в одному часі вся наша земля стала славити Христа з Отцем і Святим Духом... Він навернув з блудної дороги ідолопоклонства не одного чоловіка, і не десять городів, але всю свою область" (Митр. Макарій. История русской церкви, ? . I. с. 5).

Святий Володимир Великий відійшов до вічності 15 липня 1015 року. Його поховали у Десятинній церкві, у каплиці святого Климента, де вже спочивала його жінка Анна, яка померла ще 1011 року.

